

Lev

Chapter 25

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּהָר סִינַי לֵאמֹר:
H0559 H5514 H2022 H4872 H0413 H3068 H1696

সীনয় পর্বতে প্রভু মোশিকে বললেন।

2 דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תִבְאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן
H5414 H0589 H0776 H0413 H0935 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696
לָכֶם וּשְׁבַתְהָ הָאָרֶץ שְׁבַת לַיהוָה:
H3068 H7676 H0776

“ইস্রায়েলের লোকদের বলো। আমি যে দেশ তোমাদের দিচ্ছি। সেখানে প্রবেশ করলে তোমরা জমিটিকে বিশ্রামের সময় দেবে। প্রভুকে সম্মান দেওয়ার জন্য এই বিশ্রামের সময় বিশেষ সময়।

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שְׂדֶךָ וּשְׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרִמְךָ וְאַסְפֹּתָ אֹתָ תִּבּוֹאָתָהּ:
H8393 H0853 H0622 H3754 H2168 H8141 H8337 H2232 H8141 H8337

তোমরা ছ’বছর ধরে তোমাদের জমিতে বীজ বপন করবে। তোমাদের দ্রাক্ষা ক্ষেতগুলিতে গাছগুলিকে ছ’বছর ছাঁটবে এবং ফল নিয়ে আসবে।

4 וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת שְׁבַת שְׁבַתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שְׁבַת לַיהוָה שְׂדֶךָ לֹא תִזְרַע וּכְרִמְךָ
H3754 H2232 H3808 H3068 H7676 H0776 H1961 H7677 H7676 H7637 H8141
לֹא תִזְמַר:
H2168 H3808

কিন্তু সপ্তম বছরে প্রভুকে সম্মান জানানোর জন্য তোমরা জমিকে বিশ্রাম দেবে। এই সময় তোমরা তোমাদের ক্ষেতে বীজ বপন করবে না অথবা তোমাদের দ্রাক্ষা ক্ষেতে গাছগুলি ছাঁটবে না।

5 אֵת סְפִיחַ קִצְיֶרְךָ לֹא תִקְצֹר וְאֵת עֵגְבִי נִיזְרָךְ לֹא תִבְצֹר שָׁנָת שְׁבַתוֹן יִהְיֶה
H1961 H7677 H8141 H1219 H3808 H5139 H6025 H0853 H3808 H0853
לָאָרֶץ:
H0776

ফসল কাটার পর যে সমস্ত শস্য নিজেরাই জন্মেছে। তোমরা অবশ্যই তাদের কাটবে না। যে সমস্ত দ্রাক্ষালতা ছাঁটা হয়নি সেখান থেকে তোমরা অবশ্যই দ্রাক্ষা সংগ্রহ করবে না। জমি এক বছর বিশ্রামে থাকবে।

6 וְהָיְתָה שְׁבַת הָאָרֶץ לָכֶם לְאֹכְלָהּ לָךְ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתְךָ וְלַתּוֹשְׁבֶיךָ הַנָּקִיִּים
H7916 H0519 H5650 H0402 H0776 H7676 H1961
עִמָּךְ:

“কিন্তু জমি এক বছরের বিশ্রামে থাকাকালীন ইস্রায়েলে উৎপন্ন হবে তাতে তোমাদের জন্য। তোমাদের পুরুষ এবং মহিলা ভৃত্যদের খাবার জন্য প্রচুর খাদ্য থাকবে। তোমাদের জনখাটা ভাড়াটে শ্রমিকদের জন্য। তোমাদের দেশে বসবাস করা বিদেশীদের জন্য

וְלַבְחֵמָתָךְ וְלַחֵיהָ אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תַּחֲיֶיהָ כָּל-תְּבוּאָתָהּ לְאֹכֹל׃ 7
H0398 H8393 H3605 H1961 H0776 H0929

এবং তোমাদের পশুদের ও তোমার দেশের বন্য পশুদের খাবার মত প্রচুর খাদ্য থাকবে।

וּסְפָרָתָךְ לְךָ שְׁבַע שְׁבֹתֹת שְׁנִים שְׁבַע שָׁנִים שְׁבַע שָׁנִים וְהָיוּ לְךָ יְמֵי שְׁבַע שְׁבֹתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וָאַרְבָּעִים שָׁנָה׃ 8
H7651 H3117 H1961 H6471 H7651 H8141 H7651 H8141 H7676 H7651 H8141 H0705 H8672 H8141 H7676

“তোমরা সাত বছর সাত বার গণনা করবে। ঐ সময়ের মধ্যে জমির জন্য থাকবে সাত বছরের বিরতি। এটা হবে ৩৩ বছর।

וְהַעֲבַרְתָּ שֹׁפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים תַּעֲבִירוּ שֹׁפָר 9
H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320 H3725 H3117 H7782 H7782 H3605
בְּכָל-אַרְצְכֶם׃
H0776

তখন সপ্তম মাসের দশম দিনটিতে অর্থাৎ প্রায়শ্চিত্তের দিনে তোমরা অবশ্যই মেঘের শিং বাজাবে। সারা দেশময় এই মেঘের শিং বাজাবে।

וּקְדַשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרַאתֶם דְּרוֹר בְּאַרְץ לְכָל-יִשְׂרָאֵל יוֹבֵל הוּא 10
H1931 H3104 H3427 H3605 H0776 H1865 H7121 H8141 H2572 H8141 H0853 H6942
תַּחֲיֶיהָ לָכֵם וּשְׁבֹתֶם אִישׁ אֶל-אֶחָיו וְאִישׁ אֶל-מִשְׁפַּחְתּוֹ תֵּשְׁבוּ׃
H7725 H4940 H0413 H0376 H0272 H0413 H0376 H7725 H1961

তোমরা ৩৩তম বছরকে একটি বিশেষ বছর গণ্য করবে। তোমাদের রাজ্যে বাস করা সমস্ত মানুষের জন্য তোমরা মুক্তিঘোষণা করবে। এই সময়টিকে বলা হবে ‘জুবিলী’। তোমাদের প্রত্যেকে যে যার নিজস্ব সম্পত্তি ফিরে পাবে এবং তোমরা প্রত্যেকেই যে যার নিজের পরিবারে ফিরে যাবে।

יֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תַּחֲיֶיהָ לָכֵם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת-סִפְיָתָהּ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת-נִזְרֶיהָ׃ 11
H0853 H3808 H2232 H3808 H1961 H8141 H2572 H8141 H1931 H3104 H5139 H0853 H1219 H3808

তোমাদের পক্ষে ৩৩তম বছরটি হবে জুবিলীর বছর। তোমরা বীজ বপন করবে না। যে সমস্ত শস্য নিজে নিজেই হবে। সেগুলি কাটবে না। যে সব দ্রাক্ষালতা ছাঁটা হয় না তাদের থেকে দ্রাক্ষা ফল সংগ্রহ করবে না।

כִּי יֹבֵל הוּא קֹדֶשׁ תַּחֲיֶיהָ לָכֵם מִן-חֻשְׁבָּה תֹּאכְלוּ אֶת-תְּבוּאָתָהּ׃ 12
H8393 H0853 H0398 H1961 H6944 H1931 H3104

ঐ বছরটা হল জুবিলী বছর। এটা তোমাদের পক্ষে পবিত্র সময়। যে সমস্ত শস্য ক্ষেত থেকে আসে। তোমরা সেগুলি আহার করবে।

בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶל-אֶחָיו׃ 13
H0272 H0413 H0376 H7725 H2063 H3104 H8141

জুবিলী বছরে প্রত্যেক ব্যক্তিতার নিজের বিষয় আশয়ের মধ্যে ফিরে যাবে।”

14 וְכִי תִמְכְּרוּ מִמְכָּרְ לַעֲמִיתְךָ אוֹ קָנָה מִיָּד עַמִּיתְךָ אֶל-תּוֹנוֹ אִישׁ אֶת-
H0853 H0376 H3238 H0408 H5997 H3027 H7069 H5997 H4465 H4376

אָחִיו:

H0251

“যখন তোমরা প্রতিবেশীর কাছে তোমাদের জমি বিক্রি করবে বা তাদের কাছ থেকে তা কিনবে তখন পরস্পরকে ঠকিও না।

15 בְּמִסְפָּר שָׁנִים אַחֵר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפָּר שָׁנֵי תְּבוּאָת יִמְכָּר-לָךְ:
H4376 H8393 H8141 H4557 H5997 H0854 H7069 H3104 H8141 H4557

যদি তোমরা তোমাদের প্রতিবেশীর জমি কিনতে চাও। তাহলে বিগত শেষ জুবিলী বছর থেকে বছরগুলো গুনে নাও এবং সঠিক মূল্য নির্ণয়ে সেই সংখ্যাটি ব্যবহার কর। কারণ সে তোমার কাছে কেবলমাত্র পরের জুবিলী বছর আসা পর্যন্ত শস্য কাটার অধিকার বিক্রয় করেছে।

16 וְלִפִּי רֹב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וְלִפִּי מְעַט הַשָּׁנִים תִּמְעָט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפָּר
H4557 H4736 H4591 H8141 H4591 H6310 H4736 H8141 H7230 H6310

תְּבוּאָת הוּא מִכָּר לָךְ:

H4376 H1931 H8393

যদি পরের জুবিলী আসতে অনেক দেরী থাকে সেক্ষেত্রে দাম হবে অনেক বেশী। যদি বছরগুলি কম হয়। তাতে দাম কম হবে। কেন? কারণ তোমাদের প্রতিবেশী প্রকৃতপক্ষে। তোমার কাছে জুবিলীর যতগুলি বছর বাকি আছে ততগুলি ফসর বিক্রি করেছে। পরবর্তী জুবিলী বছরে সেই জমি আবার তার পরিবারের অধিকারে যাবে।

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת-עַמִּיתוֹ וִירָאֵת מֵאֲלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
H0430 H3068 H0589 H0430 H3372 H5997 H0853 H0376 H3238 H3808

তোমরা পরস্পর পরস্পরকে কখনও ঠকিও না। কিন্তু ঈশ্বরকে ভয় করো। আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর।

18 וְעַשִׂיתֶם אֶת-חֻקֵּי וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ וְעַשִׂיתֶם אִתְּם וַיִּשְׁבְּתֶם עַל-הָאָרֶץ
H0776 H3427 H0853 H8104 H4941 H0853 H2708 H0853

לְבַטַּח:

H0983

“আমার বিধিসমূহ এবং নিয়মাবলী মনে রেখো। সেগুলি মান্য করো। তাহলে তোমরা নির্ভয়ে তোমাদের দেশে বাস করবে।

19 וַיְתֵנָּה הָאָרֶץ פְּרִיָּה וְאַכְלָתָם לְשָׂבַע וַיִּשְׁבְּתֶם לְבַטַּח עָלֶיהָ:
H0983 H3427 H7648 H0398 H6529 H0776 H5414

তোমাদের জন্য জমি ভাল শস্যের ফলন দেবে। তখন তোমাদের প্রচুর খাদ্য হবে এবং তোমরা দেশে নির্ভয়ে বাস করবে।

20 וְכִי תֹאמְרוּ מָה-נֹאכַל בַּשָּׂנָה הַשְּׂבִיעִת הֵן לֹא נִזְרַע וְלֹא נֶאֱסַף אֶת-
H0853 H0622 H3808 H2232 H3808 H2005 H7637 H8141 H0398 H4100 H0559

תְּבוּאָתָנוּ:

H8393

“কিন্তু হয়তো তোমরা বলবে। ‘যদি আমরা বীজ বপন না করি অথবা আমাদের শস্যসমূহ সংগ্রহ না করি। তাহলে সপ্তম বছরে খাবার মত আমাদের কিছুই থাকবে না।’

21 וְיָדִיתִי אֶת-בְּרַכְתִּי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשְּׁמִית וְעָשִׂתָּ אֶת-הַתְּבוּאָה לְשָׁלֹשׁ הַשָּׁנִים:

[H8141](#) [H7969](#) [H8393](#) [H0853](#) [H8345](#) [H8141](#) [H1293](#) [H0853](#) [H6680](#)

শক্তি হয়ো না। ষষ্ঠ বছরে আমি আমার আশীর্বাদ তোমাদের কাছে পাঠাবো। তিন বছর ধরে জমিতে শস্য জন্মাতে থাকবে।

22 וְיָרַעְתָּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וְאָכְלָתֶם מִן-הַתְּבוּאָה יִשְׂרָאֵל וְעַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת

[H8671](#) [H8141](#) [H5704](#) [H3465](#) [H8393](#) [H0398](#) [H8066](#) [H8141](#) [H0853](#) [H2232](#)

עַד-בּוֹא תְּבוּאָתָה תֹאכְלוּ יִשְׂרָאֵל:

[H3465](#) [H0398](#) [H8393](#) [H0935](#) [H5704](#)

অষ্টম বছরে রোপন করার সময়ও তোমাদের পুরানো শস্য খেয়ে শেষ হবে না। অষ্টম বছরে চাষ করা শস্য আসার আগে নবম বছর পর্যন্ত তোমরা পুরানো শস্য খেতে পাবে।

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמְכַּר לְעֻמָּתָהּ כִּי-לִי הָאָרֶץ כִּי-גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עַמִּי:

[H5978](#) [H1616](#) [H0776](#) [H6783](#) [H4376](#) [H3808](#) [H0776](#)

“জমি আমার। তাই তোমরা স্থায়ীভাবে তা বিক্রি করতে পারো না। আমার জমিতে আমার সঙ্গে তোমরা কেবলমাত্র বিদেশী এবং ভ্রমণকারী হিসেবে বসবাস করছ।

24 וּבְכָל-אָרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם נָאֵלָה תִתְּנוּ לָאָרֶץ: ס

[H0776](#) [H5414](#) [H1353](#) [H0272](#) [H0776](#) [H3605](#)

বিক্রি হলেও জমির পুরানো মালিক যেন তা আবার কিনে নিতে পারে। এই প্রথা যেন দেশে থাকে।

25 כִּי-יָמוּךְ אֲחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא נָאֵלוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו וְנָאֵל אֶת מִמְכָּר אֲחִיו:

[H0251](#) [H4465](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7138](#) [H0935](#) [H0272](#) [H4376](#) [H0251](#) [H4134](#)

তোমাদের দেশের কোন ব্যক্তি যদি খুব গরীব হয়ে যায়। সে এত বেশী গরীব যে সে তার সম্পত্তি বিক্রি করে দিয়েছে। সুতরাং সেক্ষেত্রে তার ঘনিষ্ঠ আত্মীয় আসবে এবং তার আত্মীয়কে ফিরিয়ে দেবার জন্য সমস্ত সম্পত্তি কিনে নেবে।

26 וְאִישׁ כִּי-לֹא יִהְיֶה-לוֹ גֵּאֹל וְהָשִׁיגָה יָדוֹ וּמָצָא כָרִי נֶאֱלָתוֹ:

[H1353](#) [H1767](#) [H4672](#) [H3027](#) [H5381](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0376](#)

কোন ব্যক্তির ঘনিষ্ঠ এমন আত্মীয় নাও থাকতে পারে। কিন্তু সে যদি নিজের জমি পুনরায় কিনে নেবার জন্য ধনবান হয়।

27 וַחֲשַׁב וַחֲשַׁב אֶת-שְׁנֵי מִמְכָּרָיו וְהָשִׁיב אֶת-הָעֶרְףָּ לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר-לוֹ וְשָׁב לְאֲחֻזָּתוֹ:

[H7725](#) [H4376](#) [H0376](#) [H5736](#) [H0853](#) [H7725](#) [H4465](#) [H8141](#) [H0853](#) [H2803](#)

[H0272](#)

তাহলে সে অবশ্যই জমি বিক্রির সময় থেকে বছরগুলো গণনা করবে। জমির জন্য কত দিতে হবে তাতে সিদ্ধান্ত নিতে সেই সংখ্যা কাজে লাগবে। তারপর সে সেই জমি কিনে নিতে পারে। এরপর জমি আবার তার সম্পত্তি হবে।

28 וְאִם לֹא-מָצָאָה יָדוֹ הָשִׁיב רֵי הָשִׁיב לֹא יִהְיֶה מִמְכָּרָיו בֵּינֵי הַקְּנָה אֹתוֹ עַד שָׁנַת הַיּוֹבֵל וְצָא בִּיבֹל וְשָׁב לְאֲחֻזָּתוֹ:

[H5704](#) [H0853](#) [H7069](#) [H3027](#) [H4465](#) [H1961](#) [H7725](#) [H1767](#) [H3027](#) [H4672](#) [H3808](#)

[H0272](#) [H7725](#) [H3104](#) [H3318](#) [H3104](#) [H8141](#)

কিন্তু যদি এই ব্যক্তির নিজের জন্য জমি ফেরত পেতে প্রয়োজনীয় অর্থ না জোগাড় করতে পারে। তাহলে সে যা বিক্রি করেছে তা জুবিলী বছর না আসা পর্যন্ত যে কিনেছিল তার হাতেই থাকবে। তারপর সেই জুবিলী বছরে জমি ফেরত যাবে প্রথম স্বত্বাধিকারীর কাছে। সুতরাং সম্পত্তি আবার সঠিক পরিবারের অধিকারে যাবে।

29	וְאִישׁ	כִּי־	יִמְכֹּר	בֵּית־	מוֹשָׁב־	עִיר־	חוֹמָה	וְהִיתָה	נֹאֲלָתוֹ	עַד־	הָ	שָׁנָה	מִמְכָּרוֹ
	H0376		H4376		H4186		H2346	H1961	H1353	H5704	H8537	H8141	H4465

יָמִים תְּהִיָּה נֹאֲלָתוֹ:
H1353 H1961 H3117

“যদি কোন ব্যক্তিপ্রাচীরে ঘেরা শহরের মধ্যে কোন বাড়ী বিক্রি করে তাহলে তার বিক্রির পর একটি বছর পূর্ণ না হওয়া পর্যন্ত সেটা ফেরত পাওয়ার অধিকার তার আছে। এই অধিকার এক বছর পর্যন্ত থাকবে।

30	וְאִם	לֹא־	יִגָּאֵל	עַד־	מְלֵאֵת	לֹא־	שָׁנָה	תְּמִימָהּ	וְקָם	הַבֵּית	אֲשֶׁר־	בְּעִיר־	אֲשֶׁר־
			H3808	H5704	H4390	H8141	H8549						

[לֹא] (לֹא) חֹמָה לְצִמְיֹתָהּ לְקִלְעָהּ אֹתוֹ לְדִרְתָּיו לֹא יֵצֵא בִּיבֹל:
H3808 H2346 H6783 H7069 H0853 H1755 H3808 H3318 H3104

কিন্তু এক বছর পূর্ণ হওয়ার আগে যদি মালিক বাড়িটি কিনে ফেরত না দেয় তাহলে প্রাচীরে ঘেরা শহরের বাড়িটি যে কিনেছিল তা তার এবং তার উত্তরপুরুষদের অধিকারে থেকে যাবে। বাড়িটি জুবিলীর সময় প্রথম মালিকের কাছে ফেরত যাবে না।

31	וּבְתֵי	הַחֲצָרִים	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהֶם	חֹמָה	סָבִיב	עַל־	שָׂרָה	הָאָרֶץ	יַחֲשֹׁב	נֹאֲלָהּ
			H0369	H1992	H2346	H5439		H0776	H2803	H1353		

תְּהִיָּה־ לֹא וּבִיבֹל יֵצֵא:
H1961 H3104 H3318

চারপাশে প্রাচীর না দেওয়া ছোট শহর বা গ্রামগুলিকে খোলা মাঠের মত ধরা হবে। সুতরাং সেইসব ছোট শহরগুলিতে নির্মিত বাড়িগুলি জুবিলীর সময় প্রথম মালিকদের কাছে ফেরত যাবে।

32	וְעָרֵי	הַלְלוּם	בְּתֵי	עָרֵי	אֲחֻזָּתָם	וְנֹאֲלָת	עוֹלָם	תְּהִיָּה	לְלוּם:
	H3881			H0272	H1353	H5769	H1961	H3881	

“লেবীয়দের শহর সম্পর্কে। লেবীয় বংশধররা যে শহরগুলির অধিকারী সেখানে তাদের বাড়ীগুলি যে কোন সময়ে তারা কিনে ফেরত পেতে পারে।

33	וְאֲשֶׁר	יִגָּאֵל	מִן־	הַלְלוּם	וְיֵצֵא	מִמְכָּר־	בֵּית	וְעִיר	אֲחֻזָּתוֹ	בִּיבֹל	כִּי	בְתֵי
				H3881	H3318	H4465			H0272	H3104		

עָרֵי הַלְלוּם הוּא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
H3881 H1931 H0272 H8432 H3478

কোন ব্যক্তিযদি একজন লেবী বংশধরের কাছ থেকে বাড়ী কেনে তাহলে জুবিলী বছরে লেবীয়দের শহরের সেই বাড়ী আবার লেবীয় বংশধরদের কাছে ফিরে আসবে। কারণ ইস্রায়েলের মানুষের মধ্যে লেবীয়দের শহরের বাড়ীগুলি লেবীগোষ্ঠীর পরিবারের লোকদের অধিকারেই থাকে।

34	וְשָׂרָה	מִנְּשָׁ	עָרֵיהֶם	לֹא	יִמְכֹּר	כִּי־	אֲחֻזָּת	עוֹלָם	הוּא	לָהֶם:	ס
			H4054	H3808	H4376		H0272	H5769	H1931		

লেবীয়দের শহরসমূহ ঘিরে রাখা মাঠসমূহ ও প্রান্তরসমূহ বিক্রয় করা যাবে না। ঐ মাঠগুলি লেবীয় বংশধরদের চিরকালের অধিকার।

35	וְכִי־	יָמוּ	אֲחֵיהֶם	וּמִטָּה	יָדוּ	עֲמֻדָּה	וְהַחֲקֹתָ	בּוֹ	גֹר־	וְתוֹשָׁב	וְחֵי	עֲמֻדָּה:
			H4134	H0251	H4131	H3027	H2388	H1616		H2421		

“তোমাদের নিজেদের দেশের কোন এক ব্যক্তিযদি আর্থিকভাবে নিজের ভারবহুকারার ব্যাপারে খুবই অক্ষম হয়ে পড়ে তাহলে তোমরা অবশ্যই তাকে তোমাদের সঙ্গে একজন বিদেশী ও প্রবাসীর মত বসবাস করতে দেবে।

36 אֶל־ תִּקַּח מֵאֲתוֹ נִשְׁךְ וּתְרֻבִּית וִירָאֶת מִאֲלֹהֶיךָ וַיְחִי אַחֶיךָ עֲמֹד:
H0408 H3947 H0854 H5392 H8636 H3372 H0430 H2421 H0251

তাকে তোমরা ধার দিতে পারো এমন কোন অর্থের ওপর সুদ তার কাছ থেকে নিও না। তোমাদের ঈশ্বরকে শ্রদ্ধা কর এবং তোমাদের ভাইকে তোমাদের সঙ্গে বাস করতে দাও।

37 אֶת־ כֶּסֶףךָ לֹא־ תִתֵּן לוֹ בְּנִשְׁךְ וּבְמִרְבִּית לֹא־ תִתֵּן אֶכְלֶךָ:
H0853 H3701 H3808 H5414 H5392 H4768 H3808 H5414 H0400

তাকে ধার দিয়েছ এমন অর্থের উপর কোন সুদ তার কাছ থেকে লাভ করার চেষ্টা করো না।

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־ אֶרֶץ כְּנָעַן לְחֵירוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים: ס
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H5414 H0853 H0776

আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। কনান দেশ দেওয়ার জন্য এবং তোমাদের ঈশ্বর হওয়ার জন্য আমি তোমাদের মিশর দেশ থেকে এনেছিলাম।

39 וְכִי־ יָמוּךְ אַחֶיךָ עֲמֹד וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד בּוֹ עֲבָדָת עֲבָד:
H4134 H0251 H4376 H3808 H5647 H5656 H5650

“তোমাদের নিজেদের দেশের কোন ব্যক্তি যদি এত গরীব হয়ে পড়ে যে সে নিজেকে দাস হিসেবে তোমাদের কাছে বিক্রি করতে বাধ্য হয়। তখন তোমরা অবশ্যই তাকে ভূত্যের মত কাজে লাগাবে না।

40 כְּשֹׁכֵיר כְּתוּשָׁב יְהִיָּה עֲמֹד עַד־ שְׁנַת הַיָּבֵל יַעֲבֹד עֲמֹד:
H7916 H1961 H5704 H8141 H3104 H5647

জুবিলা বহর না আসা পর্যন্ত। সে তোমাদের কাছে জন খাটার কর্মী এবং একজন বিদেশীর মতো হবে।

41 וַיֵּצֵא מֵעֲמֹד הוּא וּבָנָיו עָמּוֹ וְשָׁב אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אֶחָת אֶבְתָּיו יָשׁוּב:
H3318 H1931 H7725 H0413 H4940 H0413 H0272 H0001 H7725

তারপর সে তোমাদের ছেড়ে তার সন্তানসন্ততিদের নিয়ে নিজের পরিবারে এবং তার পূর্বপুরুষদের সম্পত্তিতে ফিরতে পারে।

42 כִּי־ עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מִמִּצְרַיִם לֹא יִמְכְּרוּ מִמְכָּרָת עֲבָד:
H5650 H1992 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808 H4376 H4466 H5650

কারণ তারা আমার দাস। আমি মিশরের দাসত্ব থেকে তাদের নিয়ে এসেছি। তারা অবশ্যই আবার দাস হবে না।

43 לֹא־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּכֶרֶךְ וִירָאֶת מִאֲלֹהֶיךָ:
H3808 H6531 H3372 H0430

তোমরা এই ব্যক্তির একজন নির্দয় প্রভু অবশ্যই হতে পারো না। তোমরা অবশ্যই তোমাদের ঈশ্বরকে শ্রদ্ধা করবে।

44 וְעֲבָדְךָ וְאֶמְתְּךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־ לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבְתֶיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֲבָד:
H5650 H0519 H1961 H0854 H5439 H1992 H7069 H5650

וְאֶמְתָּ:
H0519

“তোমাদের চারপাশের অন্যান্য জাতিদের থেকে পুরুষ এবং নারী ভূত্যদের তোমরা পেতে পারো।

45 וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מִהֶם תִּקְּנוּ וּמִמִּשְׁפַּחַתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר

[H4940](#) [H7069](#) [H1992](#) [H1571](#)

הוֹלִידוּ בְּאַרְצְכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְאַחֲזָה:

[H0272](#) [H1961](#) [H0776](#) [H3205](#)

তোমরা শিশুদেরও দাস হিসেবে নিতে পার যদি তারা তোমাদের দেশে বসবাসকারী বিদেশীদের পরিবারসমূহ থেকে আসে। সেইসব শিশু ভূতারা তোমাদের অধিকারে থাকবে।

46 וְהַתְּנַחֲלֶתֶם אֹתָם לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרִשְׁתָּ אֹחֲזָה לְעַלְמָם בָּהֶם תַּעֲבְדוּ וּבְאַחֲיֵיכֶם בְּנֵי-

[H0251](#) [H5647](#) [H5769](#) [H0272](#) [H3423](#) [H0853](#) [H5157](#)

יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאֶחָיו לֹא תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרָה: ס

[H6531](#) [H3808](#) [H0251](#) [H0376](#) [H3478](#)

তোমরা এমনকি তোমাদের মৃত্যুর আগে এই সমস্ত বিদেশী দাসদের তোমাদের ছেলেমেয়েদের হেফাজতে দিয়ে যেতে পারো। যাতে তারা তোমাদের ছেলেমেয়েদের অধিকারে থাকে। তারা চিরকালের জন্য তোমাদের দাস হবে। তোমরা এইসব বিদেশীদের দাস বানাতে পারো। কিন্তু তোমরা অবশ্যই তোমাদের নিজেদের ভাইদের। ইস্রায়েলের লোকদের নির্দয় মনিব হবে না।

47 וְכִי תִשָּׁג יָדְךָ וְתוֹשָׁבְךָ עִמָּךָ וּמִן אֶחָיִךָ עֲמֹו וּנְמוֹכָרְךָ לָגֵר תוֹשָׁב עִמָּךָ

[H1616](#) [H4376](#) [H0251](#) [H4134](#) [H1616](#) [H3027](#) [H5381](#)

אוֹ לְעֹקֶר מִשְׁפַּחַתְךָ: גֵּר:

[H1616](#) [H4940](#) [H6133](#)

“তোমাদের মধ্যে থেকে কোন বিদেশী বা দর্শনার্থী ধনী হতে পারে। অন্যদিকে তোমাদের দেশের এক ব্যক্তিগরীব হয়ে যেতে পারে এবং নিজেকে দাস হিসেবে তোমাদের মধ্যে বসবাসকারী বিদেশীর কাছে বা বিদেশীদের পরিবারের কোন সদস্যর কাছে নিজেকে বিক্রি করতে পারে।

48 אַחֲרֵי נִמְכָּר גְּאֻלָּה תְּהִיָּהּ לוֹ אַחֲרֵי מֵאֲחָיו יִגְאָלֶנּוּ:

[H0251](#) [H0259](#) [H1961](#) [H1353](#) [H4376](#)

সেই লোকটির অধিকার আছে ক্রয়ের মধ্যে দিয়ে ফিরে আসার এবং স্বাধীন হওয়ার। তার ভাইদের কোন একজন তাকে কিনে ফেরত পেতে পারে।

49 אִו- דָּוִו אִו בֶּן- דָּוִו יִגְאָלֶנּוּ אִו- מִשְׁפַּחַתוֹ יִגְאָלֶנּוּ אִו- מִמְכָּרוֹ יִגְאָלֶנּוּ

[H4940](#) [H1320](#) [H7607](#) [H1730](#) [H1730](#)

הַשִּׁנָּה יָדוֹ וְגִגְאָל: [H3027](#) [H5381](#)

অথবা তার কাকা বা খুড়তুতো ভাই তাকে কিনে ফেরত পেতে পারে। অথবা তার পরিবারের ঘনিষ্ঠ আত্মীয়দের একজন তাকে কিনে ফেরত পেতে পারে। বা যদি লোকটি প্রচুর অর্থ পায়। সে নিজে অর্থ শোধ করে আবার স্বাধীন হতে পারে।

50 וְחֹשֶׁב עַם- קְנָהוּ מִשְׁנֵת הַמִּזְבֵּחַ לוֹ עָר שְׁנֵת תִּבְלָו וְהָיָה כֶּסֶף מִמְכָּרוֹ בְּמִסְפָּר

[H4557](#) [H4465](#) [H3701](#) [H1961](#) [H3104](#) [H8141](#) [H5704](#) [H4376](#) [H8141](#) [H7069](#) [H2803](#)

שָׁנִים כִּימִי שְׁכִיר יְהִיָּה עֲמֹו:

[H1961](#) [H7916](#) [H3117](#) [H8141](#)

“তোমরা কেমনভাবে মূল্য ইস্রায়েলেচাই করবে? বিদেশীর কাছে তার নিজেকে বিক্রি করার সময়ের বছরগুলি থেকে পরের জুবিলী বছর পর্যন্ত তোমরা অবশ্যই গণনা করবে। মূল্য ঠিক করতে তোমরা সংখ্যাটা ব্যবহার করবে। কারণ প্রকৃতপক্ষে লোকটি কয়েক বছরের জন্য তাকে ‘ভাড়া’ করেছিল।

51 אִם- עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיָּהֶן יָשִׁיב נֹאֲלָתוֹ מִכֶּסֶּף מִקְנָתוֹ:

[H4736](#) [H3701](#) [H1353](#) [H7725](#) [H6310](#) [H8141](#) [H5750](#)

যদি কোন ক্ষেত্রে জুবিলী বছরের আগে আরও অনেক বছর থেকে যায় তখন লোকটি মূল্যের মোটা অংশ অবশ্যই ফেরত দেবে। এটা নির্ভর করে বছরের সংখ্যাসমূহের ওপর।

52 וְאִם- מֵעַט נִשְׁאַר בְּשָׁנִים עַד- שְׁנַת הַיָּבֵל וְחֹשֶׁב- לוֹ כָּפִי שְׁנָיו יָשִׁיב אֶת-

[H0853](#) [H7725](#) [H8141](#) [H6310](#) [H2803](#) [H3104](#) [H8141](#) [H5704](#) [H8141](#) [H7604](#) [H4592](#)

נֹאֲלָתוֹ:

[H1353](#)

জুবিলী বছর আসার যদি কেবলমাত্র সামান্য কয়েক বছর থাকে তাহলে লোকটি অবশ্যই মূল মূল্যের সামান্য অংশ ফেরৎ দেবে।

53 כְּשֶׁכִּיר שְׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עֲמֹל לֹא- יִרְדּוּ בְּכֶרֶךְ לְעֵינָיו:

[H6531](#) [H3808](#) [H1961](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7916](#)

কিন্তু সেই লোকটি প্রতি বছর বিদেশীর সঙ্গে ভাড়া করা লোকের মত বসবাস করবে। সেই লোকটির প্রতি বিদেশীকে নির্দয় প্রভু হতে দিও না।

54 וְאִם- לֹא יִנָּאֵל בְּאֶלָּה וְיִצָּא בְּשָׁנַת הַיָּבֵל הוּא וּבָנָיו עֲמֹל:

[H1931](#) [H3104](#) [H8141](#) [H3318](#) [H0428](#) [H3808](#)

“সেই লোকটিকে মুক্তকরার জন্য যদি কেউই দাম দিতে না চায় তাহলেও জুবিলী বছরে সে স্বাধীন হবে। জুবিলী বছরে সে এবং তার সন্তানসন্ততিরা স্বাধীন হবে।

55 כִּי- לִי בְנֵי- יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדֵי הֵם אֲשֶׁר- הוֹצֵאתִי אוֹתָם מִמִּצְרָיִם מִמִּצְרָיִם

[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H1992](#) [H5650](#) [H5650](#) [H3478](#)

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

কারণ ইস্রায়েলের লোকরা আমার দাস। তারা আমার দাস যেহেতু আমি তাদের মিশরের দাসত্বের বাইরে নিয়ে এসেছি। আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর!